

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome **FÉRAUD CÉCILE, CAMILLE, HÉLÈNE**

E-mail **feraud.c@libero.it**  
Nazionalità **FRANCESE/ ITALIANA**

Data di nascita **10 AGOSTO 1971**

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

**• A.A. 2009-2010 ad oggi**

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

**Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia**

• Tipo di impiego

Docenza

• Principali mansioni e responsabilità

Corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12)

Docente di:

-Lingua e cultura francese (I e II) ssd. L- LIN/04

-Traduzione dall'italiano in francese (I, II e III) ssd. L- LIN/04

Assicurando dei corsi di traduzione a futuri interpreti e traduttori su argomenti vari: testi letterari; francese tecnico, commerciale, testi di attualità, impartisco anche lezioni di lingua e cultura francese.

**• A.A.2002 all' A.A. 2010**

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Università di Perugia  
**Facoltà di Lettere e Filosofia**

• Tipo di impiego

Professore a contratto

• Principali mansioni e responsabilità

Corso di laurea in Mediazione linguistica applicata. Curriculum II: mediazione per l'interpretariato e la traduzione.

Insegnamento di:

- Traduzione dal francese in italiano. ssd. L- LIN/04

- Lingua e traduzione - lingua francese ssd. L- LIN/04

- Traduzione di trattativa lingua francese ssd. L- LIN/04

Corso di laurea magistrale in Lingue e Culture Straniere per la comunicazione internazionale.

Insegnamento di Lingua francese I, Lingua francese II ssd. L- LIN/04

CdL Specialistica in Lingue Straniere per la comunicazione internazionale

Insegnamento di Lingua Francese I ssd. L- LIN/04

CdL Specialistica in Lingue e Letterature Moderne

Insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua francese I ssd. L- LIN/04

- Nome e indirizzo del datore di lavoro

- Tipo di impiego

- Principali mansioni e responsabilità

- **A.A.2007 all' A.A. 2009**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro

- Tipo di impiego

- Principali mansioni e responsabilità

- **Settembre a novembre 2007**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro

- Tipo di impiego

- Principali mansioni e responsabilità

- **Anno 2006 e 2009**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro

- Tipo di impiego

- Principali mansioni e responsabilità

- **Da settembre 2002 a marzo 2003**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro

- Tipo di impiego

- Principali mansioni e responsabilità

- **Da marzo 1997 a febbraio 2004**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro

- Tipo di impiego

- Principali mansioni e responsabilità

CdL triennale in Lingue e culture straniere.  
Insegnamento di Lingua Francese II ssd. L- LIN/04

Corso di laurea in Lingue  
Tutorato per l'insegnamento della lingua francese

Università di Perugia  
**Facoltà di Scienza politiche**

Professore a contratto

C.d.L Triennale in Cooperazione Internazionale per lo Sviluppo e la Pace  
Insegnamento di Lingua Francese – ssd. L- LIN/04

Università di Perugia  
**Facoltà di Economia**

Professore a contratto

C.d.L Triennale in Economia e amministrazione delle imprese  
Insegnamento di Lingua Francese ssd. L- LIN/04

**UMANA FORMA SRL**

Lavoro a progetto

Corso di formazione professionale di "Parlare il Mondo".  
Al concludersi di questo corso serale di lingua francese di base, gli allievi sapevano leggere, parlare, capire, scrivere e tradurre un francese di livello B1

**NLT Scr Il Nuovo Traduttore Letterario**

Traduttrice

Traduzioni di libri per ragazzi presentati alla fiera di Bologna,  
traduzioni a carattere giuridico e a carattere contrattuale

**CIMAS srl**

Segretaria, interprete, traduttrice di schede tecniche e di progetti.

Segretaria presso un'azienda di esportazione di mangimifici con l'Algeria, il Marocco, la Tunisia

**Polyglot**

Docente di lingua - Traduttrice

Corsi base di lingua francese, francese specifico (commerciale)  
Traduzioni a carattere turistico, aziendale e commerciale

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Da ottobre 1996 a maggio 1997</b></li> </ul>	<p><b>Istituto professionale alberghiero</b> (Spoleto)</p> <p>Assistente di francese</p> <p>Corso base di lingua francese e specifico all'alberghiero</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Da settembre a novembre 1995</b></li> </ul>	<p><b>Liceo "Lacordaire"</b></p> <p>Professore a contratto</p> <p>Corsi di lingua italiana</p> <p>Incaricata di cinque classi di 30 alunni ciascuna, e dopo una prima valutazione, ho organizzato corsi a tutti i livelli: dai principianti all'ultimo anno del liceo facendo così i miei primi passi in questa carriera.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- **Dal 3 al 28 luglio 1995** Corsi intensivi di quinto grado di lingua e cultura italiana tenuto dall'Università per stranieri di Perugia
- **1995** Università di Aix-Marseille I  
Laurea – Maîtrise de langues vivantes étrangères - Mention bien
- **1990** Diploma di maturità in Economia e Sociale

Perugia, 02/10/2018

F.to FÉRAUD CÉCILE, CAMILLE, HÉLÈNE